

ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba





DONDERDAG 22 DECEMBER 1955

No. 2413

Het kolonialisme is en blijft aan de orde

Internationaal moet nieuwe rechtsorde levend worden gehouden

Dit jaar was een goed jaar voor Nederland in de V.N.

„Het Parool" schrijft over de afgelopen Algemene Vergadering der Verenigde Naties, dat Nederland ten aanzien van beide punten, waar het zelf de hoofdrol speelde, geen reden tot ontevredenheid heeft. Het uiteindelijk gunstige resultaat van de besprekingen in de Trustschapscommissie en vervolgens in de Algemene Vergadering was zeker niet in de laatste plaats te danken aan de uiteenzettingen door de vertegenwoordigers van Suriname en de Antillen, die volkomen één lijn trokken met Nederland.

De Vergadering vond hun houding vreemd, dat wel, in een tijd, waarin zij als regel alleen stemmen hoort, die om meer vragen, maar tenslotte kon zij toch niet koningsgezinder zijn dan de naast betrokken koningen zelf. Twee conclusies dringen zich nu op. Een is, dat nu achteraf blijkt van hoe bijzonder veel betekenis ook en juist in internationaal opzicht de aanvaarding van het Statuut is geweest. Vruchtbaarder voor de toekomst is intussen de tweede gevolgtrekking: het zal ook internationaal zaak zijn de nieuwe vorm met levende inhoud te vullen. Alleen dan kan Nederland er zeker van zijn, dat dit ene punt, waar het de laatste jaren in de Verenigde Naties een mikpunt was van kritiek, inderdaad voorgoed van de agenda is verdwenen. Dit laatste is stellig niet het geval met die andere kwestie, die in New York telkens en ook nu weer aan de orde was: Nieuw Guinea. Zeker dit jaar bracht Nederland het er goed af, doch hiermee zou in geen geval de kwestie-Nieuw Guinea, zover het de V.N. betreft, dood en begraven zijn.

Eén ding heeft ook de laatste zitting van de Algemene Vergadering opnieuw en overduidelijk aangetoond. Het vraagstuk van het „kolonialisme" is en blijft aan de orde. Aldus „Het Parool" onder meer.

Vol programma voor de Kerstdagen

ORANJESTAD.— Met het tweede ochtendtoestel van de K.L.M. uit Curacao arriveerde hedenmorgen een aantal artisten, dat onder impressariaat van de heer R. Marchena uit Curacao hier op zal treden voor en tijdens de komende Kerstdagen. Het waren in de eerste plaats Cortijo en zijn Combo, verder het danspaar Frank en Florinda, alsmede de zangeres Nidia Soufront. Zij allen komen uit Puerto Rico, waar zij regelmatig in zulke bekende plaatsen als Caribe Hilton e.d. optreden. Ook hun opoptreden in Curacao mag als een groot succes bestempeld worden.

Zij hebben een uitvoerig programma op Aruba te bewerken. In de eerste plaats traden zij gisteravond op tijdens het Kerstfeest, dat de Lago voor de gouvernementsmensen organiseerde. Hedenavond vindt er een optreden plaats in de Aruba Social Club, dat hiermede toont begrip te hebben voor Savaneta's verlangens. Vrijdagavond volgt een voorstelling in de Esso Club, Zaterdagavond wederom in Aruba Social Club, Eerste Kerstdag in de Lago Heights Club en Tweede Kerstdag in de Caribe Club te Oranjestad.

Vermoeid, maar stellig voldaan, zullen de artisten de vogende week Dinsdag weer naar Curacao terugkeren.

Sonora Matancera komt ook

Aan hen zal het dus niet liggen, als men ze zich gaat vervelen.

Practisch over het gehele eiland zullen zij te zien zijn. De heer Marchena deelde ons voorts nog mede, dat hij bezig is het bekende Cubaanse orkest Sonora Matancera, dat in Maart van dit jaar op Aruba optrad, hier weer naar toe te krijgen.

„VISTA VISION" WORDT DIT WEEKEND OP ARUBA GEINTRODUCEERD

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerde op Aruba de heer P. Grunsban, die verbonden is aan de Paramount Studio's in Hollywood (V.S.). Het doel van zijn bezoek was het voeren van besprekingen met de directie van het De Veer Theater over de introductie van meer Vista Vision films op Aruba.

Komend Kerstweekend wordt de eerste Vista Vision film „White Christmas", met sterren als Danny Kaye, Bing Crosby en Vera Ellen, gedraaid en men wil nu prooeren een constante stroom van dit soort rolprenten naar Aruba te krijgen.

Vista Vision is een projectievorm, die het houdt tussen Widescreen en CinemaScope; het geeft een beter driemensionaal dan de andere.

KERSTWIJDINGSAVOND VOOR DE JEUGD WERD DRUK BEZOCHT EN WAS EEN SUCCES

ORANJESTAD. — In het jeugdlokaal van de Protestantse Kerk in Oranjestad vond Dinsdagavond de „Kerstwijdingsavond voor de jeugd" plaats. Het Kerstliturgie van het C.M.V.J. werd voorgedragen door ds. W. J. Baart en zes helpers. Declamateurs waren namelijk Doris Wever, Evangelina Ruiz, en Albertine Chin, terwijl Valerie Eman, Germanie Nouel en Remie Fernandez verhalen voorlazen. Het liturgie maakte grote indruk op de ongeveer honderd aanwezigen. In de pauze werd een verfrissing gebruikt, terwijl na de pauze twee Amerikaans, Bijbelse films, te weten „Holy Night" en „Escape to Egypt", gedraaid werden.

Het werd een alleszins geslaagde bijeenkomst.

KERST-ESSO-NEWS IS VERSCHENEN

SAN NICCOLAS. — De Kersteditie van de Aruba Esso News is verschenen. Op de voorpagina staat een door de fotograaf N. W Singh genomen foto van de grote catcracker in Kerstverlichting. Deze opname vult nagenoeg de gehele eerste pagina. Behalve een interessant Kerstverhaal staan er verder de normale berichten. over promoties, voorlichting e.d. in de Esso News.

UITSLAG KERSTBRIDGEDRIVE P.O.V.A.

ORANJESTAD. — Voor de Kerstbridgedrive van de P.O.V.A. bestond vrij grote belangstelling. Aan elf tafels werd namelijk in totaal gespeeld en toen tegen het einde van de avond de uitsag bekend gemaakt werd, was de stand als volgt:

1. dames Kramer-Van Heuvel
2. dames Schendstok-Grubb
3. heren Ooms-Matthews
4. dames Brouwer-Oudenaller
5. heren V.d. Berg-Kooistra
6. echtpaar Van de Beek

Lago onthaalde gouvernementsdienaren op grootse Kerstviering

SAN NICOLAS.— Gisteren heeft de Lago de gouvernementsdienaren van Aruba op een onvergetelijke wijze in de Aruba Golf Club onthaald op een Kerstfeest. Niet minder dan zeshonderd personen namen aan het feest, waaraan de Puertorikeinse artisten de meest gewaardeerde bijdrage leverden, deel.

Vooral het optreden van het danspaar Frank en Florinda, die op typisch Latijns-Amerikaanse wijze enkele gevoelige dansen te zien gaven, bracht de toeschouwers in verrukking. Overigens waren het niet de Puertorikeinen alléén, die voor de afleiding zorgden; ook de Community Band en het Politiekoor droegen een zeer gewaardeerd steentje bij tot het welslagen van de bijzondere avond waar wij behalve de Lago directie ook het voltallige B.C. en enkele Marine-officieren zagen.

Tijdens het feest hebben als inleiding zowel de president-directeur van de Lago, de heer J.J. Horigan, als de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz enkele woorden gesproken. De heer Horigan heette alle aanwezigen hartelijk welkom en sprak de hoop uit, dat de samenwerking, zoals die thans bestaat tussen het gouvernement en de Lago tot in lengte van dagen zal voortduren.

De Gezaghebber, die de heer Horigan voor zijn vriendelijke woorden en het vorstelijk onthaal dankzegde, achtte een hechte samenwerking eveneens van eminent belang voor een voorspoedige ontwikkeling van Aruba.

Talrijk waren de welvoorziene tafels, die vele der aanwezigen stellig ertoe verleid hebben meer te proeven dan zij aanvankelijk van plan waren. Toen men tenslotte met tegenzin naar huis ging kreeg ieder nog een prachtige Lago-kalender, terwijl er nog verschillende bezoekers waren, die met een prachtige Kerstmand naar huis gingen, de prijs van een geanimeerde verloting.

AFD. FINANCIEN HEEFT HET DRUK

ORANJESTAD. — Op de afdeling Financien van het Bestuurskantoor is het op het ogenblik bijzonder druk. Dit zit hem in verband met de afsluiting van de boeken tegen het einde van het jaar. Ook vele zaken doen dit, getuige althans de stroom declaraties, die binnenkomt op deze afdeling. Zeventig tot tachtig per dag is het gemiddelde over de laatste week.

E. BARTELS A.S. VRIJDAG TERUG

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal het hoofd van het Touristenbureau op Aruba, de heer E. Bartels, aanstaande Vrijdag weer op ons eiland terugkeren. Hij heeft enige dagen in Santo Domingo doorgebracht ter voorbereiding van de Antilliaanse stand op de grote tentoonstelling aldaar.

VOLGEND JAAR ANTILLIAAN IN HET HOF VAN JUSTITIE?

Het belang van benoeming van geschikte Antillianen in vacatures in het Hof van Justitie heeft de volle aandacht van de regering. Het laat zich aanzien dat in de loop van 1956 een Antilliaan in zodanige vacature zal worden benoemd.

In het ontwerp materieel ambtenarenrecht wordt voorgesteld te bepalen dat iedere ambtenaar, die met het publiek in aanraking komt, verplicht is de landstaal te verstaan.

Dat een grondige kennis van de landstaal tot gevolg heeft een vlotter werken en een beter begrijpen van de mentaliteit der bevolking spreekt vanzelf.

Met verwijzing naar het terzake gestelde in de Memorie van Toelichting op de ontwerp-1ste Aanvullende begroting 1955 wordt op onderartikel 1 — bezoldigingen — een aanvullend crediet aangevraagd ten bedrage van f. 360,— i.v.m. de voorgenomen verhoging van de toelage van de dd. substituut-griffier op St. Maarten.

BELASTING ACHTERSTAND OVER DE JAREN VOOR 1953

De stand van de belastingaanslagen over de jaren vóór 1953, welke nog moeten worden ingevorderd was omstreeks eind October j.l. als volgt.

	Grondbelasting		*Gebruiksbelasting*		*Inkomstenbelasting*	
	Curacao	Aruba	Curacao	Aruba	Curacao	Aruba
1945	—	—	—	—	—	4.000,—
1946	—	—	—	—	—	8.000,—
1947	—	—	—	—	—	27.000,—
1948	—	—	—	—	77.300,—	9.000,—
1949	700,—	1.000,—	—	2.000,—	82.900,—	18.000,—
1950	1.800,—	6.000,—	4.700,—	4.000,—	134.100,—	173.000,—
1951	5.300,—	22.000,—	7.200,—	11.000,—	235.100,—	284.000,—
1952	20.700,—	53.000,—	10.000,—	14.000,—	368.800,—	366.000,—

Er moet op worden gewezen dat de in bovengenoemde staat opgenomen bedragen niet tot het volle bedrag invorderbaar zullen blijken te zijn, aangezien daarin nog de z.g. oninbare posten schuilen, terwijl voorts rekening moet worden gehouden met een aantal verminderingen en restituties. (M.v.A.)

IN ALGIERS DUURT TERREUR VOORT

ALGIERS. —. Dinsdag zijn in Algerije 1400 man Franse strijdkrachten aangekomen om de toenmende golf van geweldddaden in het Noord Oostelijke deel van het land te helpen bestrijden. Er zijn daar in de afgelopen 48 uur 29 doden gevallen. Zowel de Fransen als de verzetslieden doen daar elk op hun wijze hun best zoveel mogelijk wapens in te zamelen. De autoriteiten gaven bevel alle vuurwapens op de gemeentehuizen in te leveren, maar vele boeren, door de volgelvrijen geïntimideerd, geven in plaats daarvan hun wapens aan deze laatsten.

C.P.I.M. EMPLOYEE BOFTE

CARACAS. — John Frederik, werkzaam bij de N.V. C.P.I.M., heeft door een goede voorspelling van de uitslag van paarderennen in Venezuela één millioen bolivar gewonnen.

TER DOOD VEROORDEELDE CYPRIOOT MAG IN HOGER BEROEP

LONDEN.— Een 22-jarige Griekse Cypriot, Michaelakas Savva Karaolides, heeft onlangs machtiging gekregen om in beroep te gaan tegen het in Augustus j.l. uitgesproken doodvonnis wegens het neerschieten van een politie-agent in een straat in Nicosia. De machtiging werd verleend door de juridische kamer van de Britse Privy Council. Karaolidis heeft tijdens zijn proces schuld ontkend aan het neerschieten van de agent. Een beroep bij het opperge-rechtshof van Syprus werd de vorige maand afgewezen.

HET NIEUWSTE VAN HET NIEUWSTE

In Bristol wordt een huis gebouwd, dat geen gewone verlichting en verwarming heeft.

Alle warmte en licht voor die woning wordt onttrokken aan de atmosfeer volgens een systeem, dat twee kwartjes per week kost.

De uitvinder meent, dat binnen tien jaar iedereen zijn systeem zal volgen.

Er is een nieuwe shampoo voor kinderen, die geen pijn doet, als het schuim bij het haarwassen in hun ogen komt.

Het nieuwste parfum vervliegt niet zo snel, het krijgt na enige tijd geen onaangename geur, en U kunt het zelf ruiken.

BRIT DEMONSTREERT ZIJN WONDERMOTOR

LONDEN. — Op 4 Januari zal de Britse uitvinder Bradshaw zijn „Wondermotor" presenteren, welke volgens de uitvinder in de autoindustrie een omwenteling teweeg zal brengen en ook toegepast kan worden in schepen en lichte vliegtuigen en locomotieven. De nieuwe motor heeft een/derde omvang van een normale motor. Hij ontwikkelt echter ruim 30 procent meer kracht en weegt 70 procent minder. Het geheim van de nieuwe motor ligt, volgens Bradshaw, in het feit dat een middel gevonden is tot volledige opheffing van de wrijving. De zuigers worden niet op en neer bewogen met groot verlies aan kracht, doch zweven tussen gassen.

CARMEN BASILIO „BOKSER VAN HET JAAR"

NEW YORK. — De bond van Amerikaanse boksjournalisten heeft Carmen Basilio, wereldkampioen weltergewicht, uitgeroepen tot „bokser van het jaar".

Hij heeft geen nederlaag geleden in zijn laatste 15 gevechten.

GIGANTISCHE WENTELWIEK VOOR HET EERST GETOOND

PHILADELPHIA. — De „Piasecki helicopter corporation" heeft te Philadelphia voor het eerst haar nieuwe reuzenhelicopter, de „YH-16A" aan het publiek getoond. Het toestel kan veertig passagiers vervoeren en is uitgerust met turbinestraalmotoren. De afmetingen zijn iets groter dan die van een DC-3. Het toestel heeft heeft een snelheid bereikt van 267 kilometer per uur en heeft een stijgsnelheid van 650 meter per minuut. Bij een proefvlucht werd een hoogte van 4000 meter bereikt.

TWEE SCHILDERIJEN VAN KROONPRINSES VOOR SHELL TANKERS

's-GRAVENHAGE. — De Haagse kunstschilder L.Th.J. van Eekelen maakte in opdracht van de Shell Tankers NV een schilderij van H. K. H. Prinses Beatrix. Het origineel zal een plaats krijgen in de directiekamer van de NV te Rotterdam; een replica zal geplaatst worden aan boord van de „Vasum" de tanker die prinses Beatrix doopte en te water liet op de werf der Nederlandse Dok en Scheepvaart Maatschappij te Amsterdam.

De „Vasum" wordt Vrijdag a.s. in de vaart genomen.

BEWAKERS MET LANGE VINGERS

Drie Zwitsers, die belast waren met de bewaking van vliegtuigen op het vliegveld van Geneve, zijn in arrest gesteld. Zij zouden vele fototoestellen, handtasjes, horloges en andere waardevolle dingen, die door passagiers werden achtergelaten, hebben ontvreemd. Verder zouden zij op het vliegveld een inbraak hebben gepleegd.

EISENHOWER WEER IN HET WITTE HUIS

WASHINGTON. — President Eisenhower is in Washington teruggekeerd om de kerstdagen door te brengen in het Witte Huis. Later zal hij vacantie nemen om zijn rustkuur te voltooien.

„HONEST JOHN" STOORDE ZICH NIET AAN BOZE JAPANNERS

TOKIO. — Leden van de Japanse vakverenigingsfederaties hebben vandaag getracht de derde proefneming in Japan met de Amerikaanse raket „Honest John" te voorkomen. De politie en veiligheidstroepen voorkwamen een demonstratie van 160 vakverenigingsleden in het gebied, waar de raket zou worden afgeschoten op de Noordelijke helling van de Foedzji. Een man werd licht gewond, toen hij met geweld met vijf anderen weerhouden werd in het gebied door te dringen. Volgens een woordvoerder van het Amerikaanse leger is de proefneming zonder incidenten verlopen.

DRIE MOORDEN OM EEN MEISJE

De 17-jarige John Fallone uit Vandergrift in Pennsylvania, die de ouders en oom van een 15-jarig meisje, waarop hij verliefd is, heeft vermoord, is bezweken aan verwondingen, die hij had opgelopen, toen de politie hem achterna zat in de bossen waarheen hij was gevlucht. Fallone had ook zijn beminde verwand; haar toestand is ernstig.



U en Ik houden een hond of poes, maar de Amerikaanse parachutisten van de 82ste Luchtlandings divisie vinden een zwarte beer veel aardiger. Het is nog een jong, en daarom vriendelijk beest. Als hij volwassen is zal luitenant Bixler zich nog wel eens bedenken voordat hij het „beertje" op de neus kriebelt.

„FRIENDLY SOCIETY" ZIT DE ENGELSEN IN HET BLOED

Onderlinge Hulp Verenigingen in Engeland

Er is waarschijnlijk geen land ter wereld waar zoveel „Friendly Societies" zijn als in Engeland — en ook geen land waar onderlinge hulpverlening door middel van deze „Friendly Societies" zulk een gevoelsbegrip is geworden dat er eigenlijk geen juiste vertaling voor te geven is. „Onderlinge Hulp" hebben wij het vertaald, maar uit het onderstaande zal spoedig blijken dat het niet helemaal juist is. In het vervolg zullen wij dan ook maar liever van F.S. spreken — een instelling die al teruggaat tot de middeleeuwse gilden en waarvoor de eerste „moderne wet" in 1793 tot stand kwam!

Tegenwoordig zijn alle F.S. netjes geregistreerd en zijn alle bijzonderheden ervan bekend, omdat zij bij wet verplicht zijn die op te geven. Maar er zijn zeker evenveel van deze vriendschappelijke verenigingen die niet zijn geregistreerd omdat zij niet op „officiële" grondslag haar functie uitoefenen, doch gewoon bij onderlinge afspraak haar doel nastreven: ja er zijn, om een enkel voorbeeld te geven, vrijwel geen tuiniers van de zgn. volkstuintjes — grote stukken land in de buurt van steden waaraan nog geen vaste bestemming is gegeven en die daarom voor onbepaalde tijd verkaveld zijn in tuintjes voor liefhebbers — die geen vaste afspraken hebben van „als je mij erwten geeft, krijg jij uizaad van mij", terwijl er „officiëe" slechts 33 „tuin-verenigingen" zijn geregistreerd met 10.000 leden en een kas ter totale waarde 222.000 pond. En zo kan men doorgaan. „Friendly Society" zit de Engelsen om zo te zeggen in het bloed, en talloze „officiële" voorbeeden van F.S. die wij hieronder zullen bespreken zouden met duizend of meer te vermenigvuldigen zijn als men allerlei kleine en „onofficiële vormen meetelde.

Vier soorten

De „Registrar" van de F.S. verdeelt de verenigingen die bij hem zijn geregistreerd in vier hoofdstukken, die wij een voor een zullen bespreken: de F.S in de traditionele zin van het woord, de co-operatieve bedrijven, de vakverenigingen en de hypotheek-verenigingen.

1. De F.S. worden voor een groot deel gevormd door personen die contributie betalen aan hun F.S. om verzekerd te zijn van uitkeringen in geval van ziekte of bedrijfsongeval (hieruit ziet men duidelijk dat zij zijn voortgekomen uit de middeleeuwse gilden, zoals hierboven al aangestipt), pensioen of lijfrente. Zoals men zal weten is sinds 1947 iedereen in Engeand automatisch verzekerd van ziektegeld en pensioen, maar veel burgers willen toch wel wat extra hebben, en de staat moedigt dat van harte aan. Vóór 1947 waren de meeste mensen natuurlijk verzekerd bij assurantie-maatschappijen, maar de F.S. hadden evenmin een gering aantal leden: 8.6 millioen om precies te zijn. Met de inwerkingtreding van de nieuwe sociale wet dacht men natuurlijk dat het aantal leden van de F.S. zou afnemen, maar dat is helemaal niet het geval geweest. Het aantal is nu wat minder, 6,8 millioen om precies te zijn, maar de daling is opgehouden, en het aantal jonge leden neemt toe, wat bewijst dat de Britse burgerij nog altijd wordt aangetrokken door het idee elke week of maand een kleinigheid in hun „club"-kas van de F.S. te storten bij wijze van premie van verzekering. Deze F.S. zijn trouwens net zo betrouwbaar als de beste assurantie-maatschappijen: het totaal van de fondsen van deze F.S. is £155 millioen, en daar zij per jaar ongeveer £5 millioen aan ziektegeld uitkeren en £ 10 millioen aan pensioen, lijfrente, enz. ziet die rekening er gezond uit.

Verzekering voor een gezellige ouwe dag

In verband met de eerstgenoemde F.S. staan een 100-tal F.S. die tehuizen voor oude mannen en vrouwen voor hun leden beschikbaar hebben: d.w.z. bij de meeste F.S. verzekeren de leden zich voor uitkering van pensioen of lijfrente, maar bij de andere soort verzekeren zij zich van een passend onderdak met meteen wat gezelligheid en medisch toezicht Er zijn ook 3 grote F.S. met tezamen een millioen leden die verzekerd willen zijn van medische behandeling in een sanatorium als zij door een of andere ernstige ziekte getroffen zouden worden.

Het aanta F.S. met allerlei andere doeleinden is haast niet te tellen. Wij noemden al de „tuiniers-verenigingen", maar van de talloze kunst-gezelschappen in Engeland zijn er 24 als F.S. geregistreerd met tezamen 8.000 leden en een kas van £50.000, voorts 20 sportF.S. met 12.000 leden en een kas van £ 30.000, schoolverenigingen, spaarverenigingen (met 24.000 leden en £ 1.000.000 in kas) en onderaan de lijst staan (slechts) twee verenigingen ter bevordering van de kookkunst met 2.000 leden en £ 3.000 in kas. Gezelligheidsverenigingen zijn er natuurlijk ook bij tienduizenden, maar alleen 5.000 ervan zijn als F.S. opgegeven, met 2½ millioen leden. Er gaat in die clubs echter heel wat om: £ 50 millioen aan drank en versnaperingen! Uiteraard vindt men deze F.S. meest in kleine steden waar weinig vertier is, maar ook waar de leden er niet voor voelen hun geld te besteden in een café, waarvan de winst uiteraard uit de zakken van de klanten moet komen.

2. Co-operatieve bedrijven zijn er in Engeland ook te kust en te keur. Het eerst denkt men hierbij natuurlijk aan co-operatieve winkels, dat wil dus weer zeggen bedrijven waarvan de winst ten goede komt aan de leden van de vereniging zelf, en niet aan hetzij de directeuren van het bedrijf of aan de aandeelhouders buiten het bedrijf. Er zijn in het Verenigd Koninkrijk 1.000 co-operatieve winkels met tezamen 11 millioen leden. De verkoop in die winkels bedraagt per jaar £ 772 millioen, waarvan in 1954 £ 52 millioen winst bleek te zijn en daarvan werd £ 39 millioen als „dividend" aan de leden-„aandeelhouders" terugbetaald: zoiets van 5%. De rest van de winst wordt besteed aan verbetering van de winkels, enz.

Behalve de co-operatieve winkels zijn er ook co-operatieve groothandelbedrijven, waar ook heel wat in omgaat: £ 400 millioen verkoop in 1954 — uiteraard meest aan de co-operatieve winkels, waardoor vermeden wordt dat deze winkels de winst moeten betalen van groothandelaars die geen lid zijn van het co-operatief systeem. Dan zijn er nog 800 wat men in Engeland noemt „productive" co-operatieve bedrijven: bakkerijen, zuivelbedrijven, schoenmakerijen, drukkerijen, wasserijen, kappers, café- en restaurant-bedrijven, ja er is zelfs een cooperatief reisbureau! En we moeten de co-operatieve banken en spaarbedrijven niet vergeten.

Co-operaties komen vaak bij boeren voor. Slechts 377 ervan, met 266.000 leden en £ 23 millioen in kas, zijn als F.S. geregistreerd, maar er zijn er vast veel meer omdat het voordeel van onderling ruilen van zaden en lenen (van machines enz. in de landbouw enorm voordelig is. Van de visserij-bedrijven zijn er maar 54 F.S. geregistreerd, met 2.222 leden en £90.000 in kas. Dit is natuurlijk uiterst gering en dat komt omdat er nog slechts weinig kleine visserijbedrijven in Engeland over zijn: het bedrijf wordt voornamelijk door grote firma's uitgeoefend, die geen tuig enz. behoeven te lenen en die geen geldelijke steun nodig hebben voor aankoop van materiaal.

Een eigenaardige vorm van co-operatie maken de F.S. uit waarvan de leden hun eigen huis bouwen. Daartoe lenen zij de werktuigen van de „club" en krijgen zij goedkoper en gemakkelijker materiaal geleverd, dat in grotere hoeveelheden tegelijk kan worden gekocht.

Vakverenigingsleven bepaald onoverzichtelijk

3. Vakverenigingen zijn er ook méér in Groot-Brittannië dan er geregistreerd zijn. Dat kan haast niet anders, want de groei van de vakbondbeweging in dit land is zo verward dat de toestand onoverzichtelijk is geworden. Er zijn vakverenigingen die een aantal geheel verschillende ambachten overkoepelen, en er zijn er die de arbeiders van eenzelfde ambacht splitsen; er zijn nationale en plaatselijke vakbonden. De grootste telt meer dan een millioen leden, dan komen er talloze heel kleine. Maar de totale cijfers van de Britse vakbeweging zijn indrukwekkend: in totaal tellen de geregistreerde vakbonden 8½ millioen leden, wat ongeveer 90% is van alle leden van alle vakverenigingen in het land en ongeveer een derde van het totaa van de arbeidende bevolking in het Verenigd Koninkrijk (23½ millioen van de 50 millioen inwoners). Per jaar betalen deze leden gemiddeld £ 2 en 4 shilling (bijna f. 25.—) contributie en het totaal is dit jaar dus meer dan £ 18 millioen geweest, waarvan ongeveer £ 3 millioen weer moet worden uitgegeven aan bureau-onkosten. Het totaal fonds van alle vakverenigingen beloopt £ 75 millioen.

Eigen haard ook daar goud waard

4. Hypotheek-verenigingen zijn er niet minder dan 777 in Groot-Brittannië, ook alweer voornamelijk wegens de traditie dat elke Engelsman het liefst in zijn eigen huis-met-tuintje wil wonen (flatwoningcomplexen zijn nog steeds niet erg populair) en het daartoe benodigde geld leent van wat men „Building Society" pleegt te noemen. Voor een deel zijn dit grote, zakelijke bedrijven, die eigenlijk nauwelijks meer als een „Friendly-Society" zijn te qualificeren, al worden zij nog altijd als zodanig geregistreerd. Het element van „behoren tot een club", wat men alle soorten van F.S. waarover wij het tevoren hebben gehad nog altijd op een of andere manier kan toeschrijven, ontbreekt bij de meeste Engelse „Building Societies" volkomen, tenzij men terecht zou kom enbij de „Cooperatieve" B.s., al is dat ook meer in de naam gelegen dan in wat anders. Misschien daarom komen de hypotheek-verenigingen bij de F.S. achteraan, alsof zij er nauwelijks meer bij horen. Zij handelen echter ook in grote bedragen. In 1954 is aan 350.000 nieuwe klanten in totaal £ 373 millioen aan hypotheekvoorschot uitgeleend, dus gemiddeld iets meer dan £ 1.000 per persoon. Er zijn op het ogenblik bijna 2.000,000 Engelsen die via een hypotheekvereniging de koopsom van hun huis aan het afbetalen zijn, en gemiddeld hebben zij een schuld van £ 830 om nog af te lossen. De rente die hypotheekhouders wordt berekend is ongeveer 4½%.

C. J. van Sluys

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 22 December
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „14 Juli Het is feest in Parijs"
RIALTO 8.00 p.m.: „White Orchid"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Golden Girl"
AURORA 7.30 p.m.: 7.30 p.m.: „Man Power"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Vicky"
22 Dec.: PROT. DIENSTEN:
Oranjestad: 8.00 uur
Uitvoering Kerstcantate „The World's Redeemer" door het Protestants Kerkkoor.
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Kerstoratorium van J.S. Bach
10.00 Sluiting

IN ARGENTINIE ZAL STAAT VAN BELEG VOORTDUREN

RIO DE JANEIRO. — In regeringskringen verluidde gisteren, dat generaal Antonio de Lima een formeel verzoek heeft gedaan aan de fungerende president van Brazilië, Nereu Ramos, om de staat van beleg, die te middernacht op kerstdag zal verstrijken, met 30 dagen te verlengen. Generaal De Lima is belast met het doen nakomen der bepalingen van de staat van beleg. Hij werd afgekondigd na de tweede der jongste staatsgrepen en zou slechts 30 dagen van kracht zijn.

IKE HEEFT VIERDE KLEINKIND

Gisteren heeft de president van Amerika, Dwight Eisenhower het Kerstgeschenk gekregen, dat hij had verwacht, een nieuw kleinkind. Zijn schoondochter Barbara Ann schonk gisteren het leven aan een dochter van zeven pond. Kleinzoon David heeft nu drie zusjes.

OPROEP

De Minister van Volksgezondheid

roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de betrekking van

Gouvernements-geneeskundige

in algemene dienst ter Inspectie van de Volksgezondheid (zonder vergunning tot het uitoefenen van particuliere praktijk).

Betrokkene zal worden belast met in hoofdzaak administratieve werkzaamheden ter Inspectie van de Volksgezondheid.

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het arts-diploma.

Bezoldiging volgens schaal 52 der Bezoldigingsregeling 1948

t.w. VOOR EEN ONGEHUWDE: aanvangsbezoldiging f. 6336.—; maximumbezoldiging f. 8640.—;

VOOR EEN GEHUWDE: aanvangsbezoldiging f. 7920.—; maximumbezoldiging f. 10800.—.

Boven de bezoldiging worden de geldende toelagen en toeslagen genoten. Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, voor zoveel mogelijk vergezeld van bescheiden, welke voor de beoordeling van de sollicitatie van belang kunnen zijn, vóór 16 Januari 1956 te richten aan ondergetekende.

Willemstad, December 1955.
De Minister van Volksgezondheid,
BOOI.



PAGINA TRES

Boelganin y Chroestsjef satisfecho di nan biaha na Asia

Tur paisnan ta di acuerdo cu principionan di co-existencia

MOSCOU.: — Na yegada na Moscou di nan biaha den Asia Boelganin y Kroestsjef a tene un discurso pa miles di hende di e capital ruso, qu tabata aplaudiendo. Nan a declara, qu e posicion di Rusia tabata fortifica den extranheria. Chroestsjef a bisa, qu e impresion, qu el a hana riba e biaha, tabata e gran amor y respet sincero pa Union Sovietico den e paisnan, qu nan a bishita. Boelganin a declara, qu e discursonan di Chroestsjef no tabata na smaak di algun periodista occidental y hasta algun politico, especialmente na Gran Bretana.

Pa esaquinan e amistad entre Rusia y e paisnan aqui tabata un estorbo. Pero nos ta gusta e cos ei, asina Boelganin a bisa; e ta bini na ora.

Observadornan na Moscou ta sospecha, qu Boelganin lo duna un relato largu na Supremo Sovietico, cual lo bini huntu na Kremlin aqui dos dia. Parce qu e lidernan ruso ta convenci, qu nan a logra lanta e espiritu di neutralidad na Oriente. Nan ta spera un campana fuerte pa lanta e espiritu aqui y pa e drenta den otro teritorionan di Asia, Africa, y America Latina, despues di regreso di e dos lidernan importante na Moscou.

Riba aerodromo Boelganin a bisa, qu constantemente mas pais ta afiliando tras di e principionan di coexistencia pacifico. El a mustra riba e importancia di contactonan personal entre lidernan di e diferente paisnan y el a duna un relato di e saludo cordial, qu e lidernan ruso a hanja.

Chroestsjef a bisa, qu Boelganin y e mes a conta e habitantenan di India, Burma y Afghanistan: Nos ta ruman den tempunan bon y malu. Nos ta ruman riba e caminda dificil di un futuro esplendido". Nan biaha na Asia a parce util y a duna bon resultado. India, asina el a bisa, tabata un bon amigu di Union Sovietico den e lucha di paz.

Vistavision ta worde introduci e weekend aki na Aruba

ORANJESTAD. — Ajera merdia a jega Aruba senjor JP. Grunsban, cu ta traha na Paramount Studio's na Hollywood (E.U.). E a bini aki pa trata cu directivo di de Veer Theater tocante introduccion di mas Vista Vision pelicula na Aruba.

E weekend di Pascu cu ta bini nan lo hunga e promer Vista Vision pelicula „White Christmas", cu artistanan manera Danny Kaye, Bing Crosby y Vera Ellen y awor nan kier purba trece mas di e peliculanan aki na Aruba.

Vista Vision ta un forma di proyeccion cu ta entre medio di Widescreen y Cinemascope; e ta duna un mihor theemensional imagen cu e otronan.

HOLLANDIA A VENCE TRAPPERS 2-1 DEN OTRO PARTIDO CU NO A TERMINA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dia Mars anochi e ultimo partido di hoofdklasse durante e anja aki a worde hunga entre Hollandia y Trappers. Despues cu e promer mitad a pasa sin cu ningun equipo a logra anota, e jovennan di Santa Cruz a cobra un penalty y cu un shot sigur Yendi Croes a pone su equipo adilanti. Los Leones de Hollandia tabata forma varios atake pero sin resultado. Referee Ildo Croes durante un scrimmage dilanti e meta di Trappers a constata un penalty contra di e jovennan di Santa Cruz y Coty Lopez a empata e partido. Ora cu no tabata falta mucho pa e partido termina Tromp di Hollandia a anota e goal di gana, pero pa un motibo of otro Trappers no tabata satisfecho cu un decision di e referee y nan no kier a sigui hunga. Referee Croes a fluit despues di esaki terminando e partido. Ta duel nos cu nos no por duna un relato completo tocante e incidente aki ya cu tabata imposibel pa nos Sportreporter ta presente na e partido aki. Ora cu nos a yega Stadion y e referee Croes no tabata presente mas y asina ta cu nos no por a tende su opinion di loke a pasa.

E. BARTELS LO BINI BACK DIAVIERNES AWOR

ORANJESTAD. — Segun nos a tende e jefe di Touristaenbureau na Aruba, senjor E. Bartels, lo bini back na nos isla diaviernes awor. E a pasa algun dia na Santo Domingo pa prepara e stand di Antillas cu lo tin na e gran exposicion aja.

Cumpleanjos

Mashar pabien nos ta jama Reineta Wouters cu ta haci awe 24 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Coco, su suegra Rosa, mama Theolinda, 4 rumannan y sobrinanan, especial di Geronimo Henriquez y Juan Martijn.

— • —

Nos ta feliciteer awe tambe Jasinto Geerman cu ta cumpli awe 19 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y tur su rumannan.

— • —

Awe ta haci 25 anja Demetrio Koolman. Huntu cu su mama, 7 rumannan y sobrinanan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— • —

Tambe a haci anja awe Miguel Zievinger. Huntu cu su tata Toy, su mama Teresitá su omonan Beni y Pedro y tanta Mina, su welanan y tanta Choci y tur su amigonan di bewaarschool nos ta jamé pabien.

— • —

Nos mas sincero deseos no ta dirigi na Freddy Leon cu ta cumpli awe 6 anja.

— • —

Nos kier jama Esmiterio Rasmijn mashar pabien awe cu su anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, Padrasa, wela, rumannan y especial di Mirna v.d. Werf.

— • —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea Jasinto Geerman cu ta haci awe 19 anja. Felicitacion ta bini di tur su familia, amigonan y conocirnan.

— • —

Hopi felicidad nos ta desea senjorita Aida Maria Croes cu ta haci awe 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata Hendrik, su mama Eufracia, su rumannan Tujo, Dora, Loi y Elsa, di su saw Frans, su sobrina Ivonne, su tanta y omonan, familia, amiganan y conocirnan y di tur su amiganan di koor.

— • —

Nos ta feliciteer Thomas Thiel cu a cumpli 18 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama y su rumannan Lica, Lena, Isi, Dichi, Oscar y Freddy y di tur familia y amigonan.

— • —

Awe ta cumpli anja e jovencito Mai Bremo. Huntu cu su mama Wanita, su tata Lino, y su rumannan Dela, Aura y Eddie, tambe madushi Bica nos ta jamé mashar pabien.

— • —

Mashar pabien nos ta jama awe Guana Gomez cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama Angelina, su rumannan, su jiunan Ovito, Aida Ergidio, Grismo y di 4 nietonan y su suegro y suegra.

— • —

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Juan Wouter, kende a cumpli awe e respetable edad di 77 anja. Felicitacion ta bini tambe di esposa Maria, su 8 jiunan, nietonan, bisanietonan, suegro y suegranan.

ESSONEWS DI PASCU A SALI

SAN NICOLAS. — E edicion di Pascu di Aruba Esso News a sali. Ariba e promer pagina tin un portret di „eatcracker" den iluminacion di Pascu saca pa fotografo N.W. Singh. E portret aki ta jena tur e pagina casi. Sacando un storia di Pascu interesante tin e noticianan normal, tocante promotie, voorlichting y asina den Esso News.

Artistanan di Puerto Rico a jega Aruba ajera

ORANJESTAD. — Cu e di dos avion di K.L.M. for di Corsow a jega ajera algun artista, cu bao di empresariato di senjor R. Marchena di Corsow, lo duna representacionnan durante dianan di Pascu cu ta bini.

Na promer lugar tabata Cortijo y su combo, luego e bailadonan Frank y Florinda, y tambe e cantora Nidia Soufront.

Nan tur ta bini di Puerto Rico, na unda nanta duna representacion cu regularidad den lugarnan conoci manera Caribe Hilton y asina. Nan representacion na Corsow por worde jama un gran suceso.

Nan tin un programa grandi na Aruba. Na promer lugar nan tabata na e fiesta di Pascu, cu Lago a organisa pa hendenan di gobierno. Awe nochi nan lo ta na Aruba Social Club, cu ta munstra cu esaki cu e conoci deseonan di Savaneta. Diaviernes anochi lo tin un representacion den Esso Club. Diasabra anochi atrobe den Aruba Social Club. Promer dia di Pascu den Lago Heights Club y di dos dia di Pascu na Caribe Club Oranjestad.

Cansa, pero sigur sastisfecho e artistanan lo regresa Corsow diamars.

Sonora Matancera tambe ta bini.

Nan lo no tin culpa si hende verveel nan mes. **Practico over di henter isla lo por mira nan. Senjor Marchena a bisa nos cu e ta tratando di trece Aruba e famoso orkesta Cubano Sonora Matancera, cu a toca aki na Aruba na Maart, atrobe.**

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA
Diahuebs 22 December
CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „14 Juli Het is feest in Parijs"
RIALTO 8.00 p.m.: „White Orchid"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Golden Girl"
AURORA 7.30 p.m.: 7.30 p.m.: „Man Power"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Vicky"
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Kersloratorium van J.S. Bach
10.00 Sluiting

Bon Pascu y un Prospero Anja Nobo

For di Hulanda a hanja algun carta di muchanan cu ta studia aja cu ta pidi nos publica lo siguiente:

Aunque con leeuw nos por ta, nos hendenan, amigas y amigos semper nos lo recorda. Un bon Pascu y un Feliz Anja Nobo, ta loque nos ta desea boso di henter nos curazon.

Muñeca Berkley, Orchideeënstraat 53, Eindhoven.

Burny Every, St. Antonius Kweekschool, Hoge Ham 25, Dongen N-Br.
Silvia Etienne, Andreas Ziekenhuis, Tiel.

Iny Toppenberg, Andreas Ziekenhuis, Tiel.
Casilda v.d. Hans, Andreas Ziekenhuis, Tiel.

„KERSTMANNETJE" NA COMMANDEURSBAAI CLUB

ORANJESTAD. — **Segun nos a worde informa „Kerstmannetje" lo bishita e muchanan di e miembronan di Commandeursbaai Club awe nochi. E lo tin un regalo pa tur e bon** muchanan. Nos ta sigur cu tur cu ta presente lo hanja un regalo, como tur e muchanan lo a haci cos di bon mucha e dianan aki. Nos ta sigur cu tur hende lo pasa un anochi mashar agradable manjan anochi pa 7 or den Commandeursbaai Club.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 9

Como e silencio a dun'e e animo necesario pe descubri su nomber berdadero, e animo a ser stroba trobe pa e stemmnan tras. Y di e manera aqui Cerilio a decidi di haci su declaracion un otro ocasion na e mucha muhe. E paseantenan invisible aqui tabata algun caballero, huespednan dje pension y Cerilio a reconoce unbez stem di Sr. James, cu tabata mas alto cu tur.

„Ta parce manera e hardin aqui ta masha gusta pa pasea aden despues di dinner", Cerilio a observa.

„Si". Lelia a responde. „Aqui ta asina unico tambe. Di diferente puntonan bo tin un dushi bista riba e lago. Ademas di esai tur camina bo por hanja sombra".

„Enberdad. Proteccion contra solo bo ta hanja aqui mas cu suficiente. Mester por a hisa mescos tambe di zonido".

Lelia a hiza cara ta mir'e cu un sonrisa.

„Si; den esai bo tin razon. Mucho bez bo ta hanja bo obliga na scucha cosnan cu propiamente bo n' tin nada di haber cun'é".

„N' ta stem di Sr. James esai"?

E mucha muhe a scucha un rato y a bisa:

„Si; ta stem di dje mes. E ta pertenece na un dje huespednan di mas papiado cu tur".

„Alomenos mi tambe a ripara esai masha ora caba", Cerilio a observa. „Mi n' tin un idea na unda sorto di hendenan asina ta hanja tanto material pa nan combersa".

„Mucho bez nan sa combersa respecto propio experiencianan", Lelia a bisa; „Aparentemente ta loque e ta papiando awor aqui esai".

Cerilio quier a cende un segundo cigaria, pero net ora cu e tabatin e lucifer cende na su man tene, el a tende Sr. James ta menciona su nomber masha cla y esaqui a pon'e cai sinta net riba su curpa. Y Cerilio su debilidad tabata cu e no por a oprimi su admiracion unbez.

Un rato despues e tabata sinta ta scucha trobe. Lelia tabata scucha. quico otro lo e mester a haci anto Y den e caso ai tabata imposible pa bisa cu nan tabata scuch nn combersacion secretamente. Sinembargo tabata un honor pa Sr. James. pa mas tanto hende cu por, tende su pretencionnan.

CAPITULO IV

E descubrimiento di Sr. James

Com mi por larga di conoce Cerilio Morrow", a resoná e stem di Sr. James. „Asina leu cu mi por recorda, mi cu Cerilio ta coleganan di scool. Mi ta supone cu tan pronto cu nos, mi ta meen cu mi yega Londen, lo mi ta continuamente den su compania. Marra e por tabata aqui. E ta masha bon tercio.

Pausadamente el a bira cabez pa e mucha muhe.

„Sr. Jones ta parce di tin un natural extraordinariamente afectuoso", el a bisa na boz baho. „Hasta na distancianan di mas leu e ta corda cu afeccion di mas grandi na su amigonan".

Lelia a sonrei, pero no a haci ningun sorto di observacion. Probablemente e tabatin interes pa loque James a participa. Aunque wel cu tabata contra su boluntad, sinembargo el a cesa mescos cu e mucha muhe.

„Si", Sr. James a continua, „Serilio Morrow ta un di mi mehor amigonan. Pobercito!"

„Ta quico a pas'e anto"? un dje otro huespednan a informa cu un cierto manera di curiosidad pa sabi algo di un miembro di aristocracia.

„Quico, ainda bo n' ta na altura di esai?" James a puntra na tono admira. „M'a quere cu n' tabatin ningun Ingles cu no ta na altura di esai, cu Cerilio Morrow ta completamente ruina", el a bisa manera cu un tono di compasion. „Absolutamente ruina, mi ta bisa boso! Na Londen t'esai ta obheto di tur combersacion den e dianan aqui. Boso no mester lubida cu e nomber di Sir Cerilio Morrow ta generalmente conoci na Inglaterra".

„Ta lastima, lastima", un di su scuchadornan a bisa. „Ta di com un tal cos por a pasa anto"?

„T'e mes cantica di tur semper", e hamber kletsdo a bisa „Un hende cu ta dispidi asina manera Sir Cerilio, tur lo comprende cu lo no dura mucho cu e ta ruina. Contra esaqui no tabatin medida. Y sinembargo mi por sigura bo cu e tabata extraordinariamente rico, ricacho mes. Pero pa cuanto cu placa ta, si malgaste di tal manera un anja riha un dia e mester caba. M'a sinti e cos ai ta bini tambe. Mi por a bisa esai di antemano. Mi ta recorda ainda com 2 anja pasa cu nos a bai haci viaje riba Mar Mediterraneo. . . ."

Awor Morrow no por soporta mas, el a bula lamta, pero cordando cu e tabata den compania di Lelia, tur loque e por a haci ta bisa esaqui com calor ta haci. Pero Lelia no a duna ningun contesta.

Y Morrow a sigui paga atencion na loque Sr. James tabata bisa:

„Ora cu nos tabata riha dek di e vapor y nos tabata camna ta combersa despues di dinner, m'a his'e: „Cerilio, mi amigo, si bo quier tende un conseho di mi, trata na domina bo pasionnan un poco, sino bo ta perdi, irrevocablemente perdi. Haci esaqui maske ta pa nos amistad".

Y el a priminti mi cu en lo futuro lo e anda mas prudente cu su placa. Pero quico tur conseho e ta tuma di tur hende, pero e no ta cumpli cu ningun. Mi tambe tabata sa cu lo e no sigui mi conseho. Sinembargo mi mester bisa, cu en realidad el a domina su mes un poco ultimamente, pero esai no a dura mucho, pasobra bao di su incontable amigonan y conocirnan, mi tabata e unico cu por a haci influencia riha dje. Toch aparentemente e no tabata satisfecho te ora cu el a experimenta personalmente e berdadera realidad amarga".

Tabata un murmuracion inexplicable. cu tabata material pa Sr. James por a continua su historia.

„Si. esaqui ta su ruina completa. E no a sobra cu ni un placa grandi mas. Y e cos lo no a bira asina calamitante cu e no tabatin e muhe Gloria. . . ."

„Quen ta Gloria"? e mes pasahero a puntra trobe cu interes.

„Ai stop! Mi n' ta quere cu nunca bo n' tende di Gloria Goedels. E ta e muhe di mas conoci di Londen y el a ruina mas tanto homber cu bo por conta riha bo dede".

„Y t'e muhe ai a juda ruina bo amigo Morrow?"

„Si", tabata resona e contesta cu a bai acompanja cu un suspiro. „Alomenos t'e muhe aqui tabata e culpable di mas grandi den ruina di mi amigo. Mi sa cu tin bez den un seman e sa manda mas di mil pond na regalo p'e".

Nervioso Cerilio a quita e shinishi foi su siga, tirando un bista riba Lelia. E no tabatin motibo di sospecha nada cu e mucha muhe por tabata sa cu t'e ta Morrow, pasobra Lelia tabata inocencia mes, pa no bisa inocente.

Solamente su cara tabata diferencia de bez en cuando tendiendo pretencionnan di Sr. James respecto e homber ruina. Y e tabata queda mira sonjolente su dilanti.

„E muhe tabata ranca e homber na tur sorto di manera. E tabata pidie diamanta. perla, cabai, oro, auto y tur sorto di cos cu e tabata desea y e tabata hanja esaquinan tambe y asina el a queda ta pipita e homber te ora cu el a largé riba caja sin ni un cent chiquito".

„Pero su amigonan mester por tin toch. . . ." e scuchador interesado a responde.

„Naturalmente", el a responde. „Nos a haci tur loque tabata na nos alcance pa a trece trobe riba pia, pero. . . . nada no tabata sirbi".

„Y ta unda e ta awor"?

„E ta na Hamburg, na unda probablemente e ta dispidiendo e ultimo paar di cent mas cu a rest'e. Pober Cerilio!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco cu Estrellita a sigi camna te ora cu nan a jega na un caminda for di cual nan por a tira un bista ariba henter e teritorio nobo. Nan a keda para un momento bon brasa ta admira e bunita bista aki.

Nan no sa cu Pla y Pancho ta papiando di nan den campamento.

„No sea tristo, Pancho. Mujer ta traha pa homber."

„Pero no pa mi," Pancho ta conteste cu un cara mashar tristo. „Ora mi gusta un mujer e no sa cushina y ora e sa cushina wel e ora e..... e no ta cos di mira".

Partido entre Hollandia y Aruba Jrs a worde anula

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den un reunion di e directiva di A.V.B. teni dialuna anochi a worde trata un carta di Aruba Jrs caminda a worde pidi pa controla si e nomber di e hungador di Hollandia Th. Farro, kende manera den e weganan anterior tambe contra di Aruba Jrs a hunga como portero, ta ariba lista di e miembronan activo di Hollandia y pa si esaki ta e caso pa A.V.B. anula e partido entre Hollandia y Aruba Jrs cu a termina den un victoria di 4-3 pa Hollandia. Directiva di A.V.B. a haci loke Aruba Jrs a pidi y despues di a constata cu e nomber di Th. Farro no ta aparece ariba lista di Hollandia a dicidi di anunla e partido. Ademas A.V.B. lo haci un publicacion tocante e caso aki, dunando e otro equiponan, naturalmente esunnan cu a perde contra Hollandia, un chens pa manda nan peticion aden pa anula nan partido. Esaki tin di tuma luga den termino di cuatro dia despues cu e worde publica: Reglamento di A.V.B. ta bisa cu un equipo por, a base di e ruilformuliernan, pidi directiva di A.V.B. investiga casonan similar y despues ariba peticion di e club A.V.B.

Mester anula e partido si ta cierto cu e contrario un hunga cu un hungador kende no tabata debidamente inscribi. Ta masha lastima cu directiva di Los Leones di Hollandia a comete e grave error aki cu awor ta perhudica nan equipo den nan promer anja den hoofdklasse. Ta practicamente sigur cu e dos equiponan cu a perde contra di Hollandia, San Nicolas Jrs y Trappers, lo manda nan peticion aden y e ora ey tambe e dos partidonan aki mester worde anula.

Esaki ta nifica cu Hollandia lo por perde tur su puntonan cu e la gana te ainda. Verdaderamente ta un lastima cu despues di a lucha valientemente pa e tres victorianan aki, especialmente esun di Aruba Jrs, awor ta posible cu tur tres worde anula. Pero nos ta spera cu como verdadero deportista e muchanan di Hollandia lo procura pa nan directiva corregi e error aki y cu nan lo continua den e campeonato actual pa deleite di un gran parti di e publico.

Un caso similiar a worde trata door di directiva di A.V.B. caba ora cu despues di e partido entre San Nicolaas Jrs. y Trappers, esakinan a manda un peticion aden pa anula e partido ya como Jose Robles no tabata debidamente inscribi, pero como Trappers mes tambe a hunga e partido aki cu un hungador, Cor Hessels, kende no tabata debidamente inscribi, e peticion di Trappers, no por a worde cumpli cu ne.

Tambe a worde trata durante e reunion aki un otro carta di Aruba Jrs. caminda ta worde participa di e castigo cu directiva di Aruba Jrs a impone contra di nan hungador Luis „Chia" Brion cu motivo di su incidente contra di referee Figaroa durante e partido contra di Hollandia. E castigo aki ta cu Chia lo no participa durante di 1 anja, cuminzando for dia 13 di December 1955, den ningun partido pa Aruba Jrs y tambe directiva di A.V.B. a worde suplica pa haci meskos pa e weganan di A.V.B. Directiva di A.V.B. a bai di acuerdo cu esaki y a tuma e castigo over.

Tocante e partido Trappers — R.C.A. durante cual Trappers no kier a sigui hunga pa motivo di un decision di e referee Amaya ora cu e score tabata 3—1 na favor di R.C.A., a worde dicidi cu R.C.A. a gana e partido aki legalmente y segun reglamento den casonan asina dos punto mester worde kita for di e club cu stop di hunga, pero como cu Trappers no tin ningun punto ainda, esaki ta imposibel.

Dia 27 di Januari 1956 a worde stipula como fecha pa e proximo reunion general di A.V.B. Miembronan di directiva cu ta na turno pa baha ta Frere Fredericus, I.A. Franka, Tommy Croes. J. Maduro Jr. Dom. Croes y Modesto Oduber. E promer tresnan a worde poni como candidato atrobe, pero e ultimo tresnan no tabata desea esaki.

DEPARTAMENTO DI FINANCIEN TIN HOPI TRABAO

Na e departamento di Financien di Bestuurskantoor tin hopi trabao awor. Esaki ta en coneccion cu serramento di boeki na fin di anja. Tambe hopi negoshi ta haci esaki, testigo ta e cantidad di declaracionnan, cu ta bini na e departamento aki. Setenta o ochenta pa dia ta e gemiddelde den e ultimo siman aki.

CAMBIONAN IMPORTANTE DEN CABINET INGLES

LONDEN.: — E premier ingles Eden a anuncia algun cambio di gran importancia den cabinet ingles. Sellwyn Lloyd lo bira minister di relacionnan exterior na luga di Harold MacMillan, quen lo tuma e puesto di minister di finanzas. E minister di finanzas actual, Butler lo bira man drechi di premier como "Lord Privy Seal" y lider den Parlamento.

Sif Walter Moncktin, quen lo bira minister di defensa, lo pasa su puesto di minister di Trabou na e exminister di Sanidad Publico, MacLeod.

Butler, quen nan tabata yama algun biaha e portavos di „conservativonan progresivo" segun nan ta quere lo cuminsa cordina e politica economico ingles. Christopher Soames, Yerno di Churchill a bira sub-minister pa avicacion.

E redactor parlamentario di Reuter ta anota cerca e noticia aqui, qu comoquiera qu nan no ta spera mas cambio den rangonan mas abou di gobiernu, e cambio di cabinet aqui tabata esun mas importante desde guera.

E ta forma un realisacion di e deseo di Eden di reorganisa su gobiernu di tal manera, qu den e proximo cuater anjanan, qu segun nan ta spera, e conservativonan lo ta na mando, lo no tin ningun cambio importante mas necesario.

Nunca ainda un premier ingles no a haci cambio den e tres puestonan mas importante na e mesun ocasion; esta finanzas, defensa y relacionnan exterior.

QUEN TA E MINISTER DI RELACIONNAN EXTERIOR INGLES NOBO?

LONDON. — Selwyn Lloyd, e minister di relacionnan exterior nobo di Inglatera, tin 51 anja. El a queda eligi na 1945 como miembro di Parlamento. Su tata tabata dokter na Liverpool. El a bishita universidad di Cambridge, na unda e tabata conoci como un estudiantes brillante. Na 1927 e tabata president di Cambridge Union.

Na anja 1930 el a establece como abogado. Durante guera e tabata den servicio militar y el a subi rapidamente te e rango di general di brigada. Como oficial di estado mayor e tabatin un parti grandi den trahamentu di e plannan pa invasion di Normandia.

Despues di guera el a sigui atrobe cu su oficio di abogado, y na 1947 el a bira Kings counsel. Na 1951 numa el a bira un homber conoci den politica pa motibu di su nombramentu como minister pa asuntunan exterior. Den e mesun anja ei e tabata un di e delegadonan ingles mas importante cerca Nacionnan Uni, cual a reuni na Paris. Hasta el a bira lider di e delegacion ingles.

Na anja 1954 el a ser nombra como minister di aprovisionamentu y na april di e anja ei a sigui su nombramentu como minister di defensa como sucesor di Harold Macmillan, quen e ta sigui awor atrobe como minister di relacionnan exterior.

Su carero politico ta den hopi sentido di compara cu esun di Gaitskell, quen ta dos anja mas hoben qu e minister di relacionnan exterior nobo. Gaitskell tambe a parce na 1945 numa riba escena politico.

Selwyn Lloyd ta conoci como un bon orador y un trahado duru y bon conocimentu di asuntunan extranhero. E ta mustra atencion pa tur detaye y e tabatin confiansa di Sir Winston Churchill. Lloyd a casa cu su secretaria di 24 anja, Elizabeth Marshall. E pareja tin un yu di tres anja Joanna.

DECIMO SESION DI ASAMBLEA GENERAL A SERA

NEW YORK. — E decimo sesion di Asamblea General di Nacionnan nUi a sera antayera nochi.

Den su discurso final e president chileno dr. Jose Maza a bisa, qu tabata un sesion dramatico. „Nos no por bisa, qu el a bira un forma ideal di co-existencia banda di otro, pero no ta bisa muchu optimista di bisa, qu tin base pa un speransa fuerte pa futuro. El a revela e resolucion tocante desarmamentu; pa uso pacifico di energia atomico; bandonamentu di e reunion pa Francia y Zuid Afrika y admision di e miembronan nobo.

Riba un conferencia di prensa Maza a confirma, qu premier Nehroe a haci un suplica na Boelganin y Chroestsjef despues qu Rusia a duna su veto contra admision di e 18 miembronan nobo. E siguiente dia Rusia a propone admision di 16 otro pais, cu excepcion di Japon y Buiten Mongolie.

E sesion di 1956 di Asamblea General probablemente lo ser posponé te medio November pa evita, qu e eleccionnan di un president nobo lo cai pareu cu e sesion, asina nan a bisa na New York.



Pascu di nacemento

Bonbini Yiu cu tanto mi a spera
Mi ta adora bo den bo humildad,
Gloria na Dios den di cieloe na tera
I Paz na tur hende di bon boluntad

Esaqui t'e palabraan di e canto celestial cu a resona 20 siglo pasa den atmósfera den soledad di anochi riba e pesebre frio den e gruta na Bethle-

I berdaderamente na e momento aqui, riba cual Dios a demonstra nos pa di tanto bez su doctrina di amor, pa sinja nos di biba cu nos próóimo i stima nos próhimo manera nos mes i manera E a stima nos, nos curazon ta tembla un rato, pasobra zono di e palabranan santa aqui ta pone nos estremecé. GLORIA NA DIOS DEN ALTISIMO I PAZ NA HENDE DI BON BOLUNTAD, asina angelnan a canta e mensahe cu Dios a manda nan participa na mundo, na nos tur cu ta su yiunan.

I den e momentonan aqui nos ta sinti nos culpable, pasobra nos a descuida tanto Dios como su ley. Nos curazon no tin luga mas pa Dios, pero e ta yena cu egoismo i perversidad. Nos curazon ta pega de lo masiado na biennan terrenal. Nos ta odia nos próhimo i ta busca nos propio interes.

Nos ta convenci di nos falta i nos ta ripara un cambio grandi ta drenta nos interior, nos ta sinti principalmente den e dianan aqui di Pascu e deseo di cambia nos bida i en realidad e paz di Cristo a drenta nos curazon.

I ora cu promé rayonan di solo a penetra den scuridad di aurora i cu pajaronan di cielo ta entona nan mehor cantonan di alabanza na nan Criador riba e dia asina excelsa di Pascu, anto di enter nos curazon nós ta abraza nos próhimonan i nos ta desea nan BON PASCU.



Mientras nos ta spera cu mescos cu nos, nan tambe lo participa den felicidad di Pascu.

I nos redacción cu semper ta participa den tur acontecimientonan i cu ta na servicio di su lectornan tanto na ora di alegria como na ora di tristeza, quier participa awe tambe den e solemnidad grandi Pascu i cu sinceridad di mas intima nos ta desea na tur nos lectornan en particular i na enter pueblo di Aruba en general:

UN BON PASCU
Oh, ora santa, bendicionada,
Ora cu Dios den stal ta nace,
Foi alto cielo, angel ta baha
Grandi legria ya ta trecé,
Scucha, oh mundo, dushi cantica,
Gloria na Dios, pa hendenan paz.

TUYUCHI

Conferencia financiero-economico entre Ulanda y Indonesia

GENEVE.: — Minister Zijlstra a yega ayera back na Ulanda despues di un conferencia cu e minister di asuntunan economico indones, Kusimo, riba asuntunan economico y financiero. E grupo di labor financiero-economico di e conferencia ulandes-indones lo cuminsa diabierne na Den Haag. Durante dianan di Pascu lo no tin conferencia.

No ta sigur ainda, na unda e conferencia nan entre Pascu y Anja Nobo lo tuma luga. Di parti indones nan a declara, qu esaqui lo ta dia 27 di december na Geneve, pero segun fuentenan ulandes nan lo papia riba e asuntu aqui diabierne ainda.

Nan ta spera di parti indones, qu dia 3 of 4 di januari, ora qu e ministernan ulandes ta na Geneve atrobe, e conferencia lo ta cla cu su deliberacionnan preliminar y qu e discusionnan lo por cuminsa riba formulacion di e textnan definitivo di e acuerdonan riba punto 1 y 2 di disolucion di e Union y reglamentu di e relacionnan economico-financiero.

Nan ta spera ademas, qu despues di esei lo dura por lo menos un siman, promé qu e ministernan lo por ta cla cu e trabou aqui.

Di parti indones nan lo gusta, si no tin obstaculo serio di parti di Ulanda, pa firmamentu di e resultadonan tambe tuma luga na Geneve.

SITUACION BRUHA NA JORDANIA AINDA

AMMAN. — E personal di gobiernu na Jordania, qu tabata na welga, a cuminsa traha atrobe. Pero e situacion den capital di Jordania ta ainda critico, despues di un siman di exitacion di demonstracion contra e pacto di Bagdad. Tiendanan di Amman tabata sera ayera y tabatin un demonstracion nobo pa logra liberacion di detenidonan y obliga e siguransa, qu Jordania lo no uni cu e aliadonan pro-Occidente.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo no por drumi, pasobra e cachonan ta tene lamta, como nan mama a sali y e no a bini back ainda.

„Ta 2 or di madruga y ainda Daisy no a bini," e ta bisa despues cu e y tur e cachonan a para mira pariba pabao ariba stoepi.

Nan a dicidi di drenta y para na ventana mira, ki ora e ta bini. Den esey Lorenzo a bira bisa e cachonan contento: „Tranquilisaboso. Até ta bini." Nan tur a core bai habri porte pé.

„Bo no tin pena di tene bo familia preocupa te na e ora aki?" Lorenzo ta reganja Daisy. Daisy a camna drenta cu un cara tristo asina, y tur su juinan ta miré cu cara rabia.

Ora cu Lorenzo a subi trapi pa e bai drumi porfin e ta bisa den su mes: „Ki excuus e lo tin pa jega asina laat? Talvez ami por use pa ora mi jega laat"!